Estimado cliente

Mucho le agradecemos que se haya decidido usted por un producto de calidad de la casa Dentaurum.

Para que usted pueda emplear este producto de forma segura y fácil y obtener los mayores beneficios posibles del mismo para usted y los pacientes, debe ser leido detenidamente y observado este modo de empleo.

En un modo de empleo no pueden ser descritos todos los datos y pormenores de una posible aplicación o utilización. Por eso nuestra línea telefónica directa (Hotline) está a su disposición para preguntas o sugerencias.

Debido al permanente desarrollo de nuestros productos, recomendamos leer una y otra vez atentamente el modo de empleo actualizado anexo al producto o bien el modo de empleo que Ud. encontrará en internet en www.dentaurum.de, aún cuando Ud. utilice el mismo producto frecuentemente.

Modo de empleo

Para un empleo apropiado recomendamos tener en cuenta las siguientes indicaciones:

Fig. 1:
Insertar el alambre en la ranura apropiada más pequeña del formador de arcos.

Fig. 2:
Colocar el perno o mandril para doblar de manera que 1/3 parte de la longitud del alambre quede del lado del práctico y 2/3 partes del otro lado del práctico.

Fig. 3:
Sujetar el alambre con el dedo pulgar de una mano, girando el perno para doblar con la otra mano hacia adelante, alejándose del cuerpo, (es decir, hacia el extremo más largo del alambre) unos 270° (3/4 de vuelta).

Fig. 4:
Entonces soltar el alambre; volver hacia atrás el perno de doblar y marcar el centro de la curvatura para incisivos con un lápiz rotulador, REF 043-700-00.

Seguidamente completar las flexiones de 1er. orden del arco para posteriores con los alicates De la Rosa para contornear, p. ej. REF 004-109-00, y/o con los alicates Angle/Tweed para doblar, p. ej. REF 003-442-00.

Para sus preguntas está a su disposición la línea telefónica directa/ Hotline para la técnica fija en ortodoncia.

Teléf. +49 72 31 / 803 - 550

Nos reservamos el derecho de efectuar cambios.

Programa de suministro

004-180-00 1 pieza **Formador de arcos sin torque**
Desinfectable, no esterilizable

Para formar arcos planos con alambres rectangulares:

∅ 0,41 mm / 16 ⍁ 0,41 mm / 16
∅ 0,43 mm / 17 ⍁ 0,43 mm / 17
∅ 0,46 mm / 18 ⍁ 0,46 mm / 18
∅ 0,51 mm / 20 ⍁ 0,51 mm / 20
∅ 0,56 mm / 22 ⍁ 0,56 mm / 22

De color azul

004-186-00 1 pieza **Formador de arcos con torque / 16**
Desinfectable, no esterilizable

Para formar arcos planos o arcos rectangulares angulados (torque):

⍁ 0,41 x 0,41 mm / 16 x 16
en 0°, 7°, 10°, 13° y 16° de torque

De color rojo

004-187-00 1 pieza **Formador de arcos con torque / 16 x 16**
Esterilizable

Para formar arcos planos o arcos rectangulares angulados (torque):

⍁ 0,41 x 0,41 mm / 16 x 16
en 0°, 10°, 16° y 23° de torque
Especialmente para la técnica Ricketts®

De color verde

004-182-00 1 pieza **Formador de arcos con torque / 18**
Desinfectable, no esterilizable

Para formar arcos planos o arcos rectangulares angulados (torque):

⍁ 0,46 x 0,64 mm / 18 x 25
en 0°, 7°, 10°, 13° y 16° de torque

De color dorado

004-184-00 1 pieza **Formador de arcos con torque / 22**
Desinfectable, no esterilizable

Para formar arcos planos o arcos rectangulares angulados (torque):

⍁ 0,56 x 0,70 mm / 22 x 28
en 0°, 7°, 10°, 13° y 16° de torque

De color plata

004-190-00 1 pieza **Formador de arcos LinguForm, sin torque**
Desinfectable, no esterilizable

Para el contorneado de arcos planos de alambres redondos o rectangulares para la técnica lingual.

∅ 0,35 mm / 14 ⍁ 0,35 mm / 14
∅ 0,41 mm / 16 ⍁ 0,41 mm / 16
∅ 0,46 mm / 18 ⍁ 0,46 mm / 18
∅ 0,48 mm / 19 ⍁ 0,48 mm / 19
∅ 0,51 mm / 20 ⍁ 0,51 mm / 20

De color plata

Egregio Cliente

La ringraziamo per aver scelto un prodotto Dentaurum di qualità.

Le consigliamo di leggere e di seguire attentamente queste modalità d'uso per utilizzare questo prodotto in modo sicuro ed efficiente.

In ogni manuale d'uso non possono essere descritti tutti i possibili utilizzi del prodotto e pertanto rimaniamo a Sua completa disposizione qualora intendesse ricevere ulteriori ragguagli.

Il continuo sviluppo e miglioramento dei nostri prodotti, impone sempre da parte dell'utilizzatore la rilettura delle allegate modalità d'uso anche in caso de ripetuto utilizzo degli stessi. Le stesse informazioni sono anche pubblicate nel nostro sito internet www.dentaurum.de alla sezione download.

Modalità d'uso

Per il corretto uso consigliamo si seguire le seguenti indicazioni d'uso:

Fig. 1:
inserire il filo nella scanalatura più piccola del formatore d'archi

Fig. 2:
posizionare il perno di piegatura in modo che 1/3 della lunghezza del filo sia rivolto verso l'operatore mentre gli altri 2/3 siano di conseguenza rivolti dalla parte opposta

Fig. 3:
bloccare il filo con un dito della mano e con l'altra mano ruotare il perno di piegatura di ca. 270° (rotazione di 3/4) in direzione dell'estremità più lunga del filo

Fig. 4:
quindi lasciare il filo; ritirare indietro il perno di piegatura e marcare con una penna REF 043-700-00 il centro della curvatura anteriore

Infine completare le pieghe di 1. ordine nelle zone laterali con una pinza per contornare De La Rosa, REF 004-109-00 e/o con una pinza di Angle/Tweed REF 003-442-00.

Per ulteriori ragguagli in merito è a disposizione il ns. servizio di assistenza al numero 051/86.25.80.

Con riserva die apportare modifiche.

Confezioni

004-180-00 1 pezzo **Formatore d'archi senza torque**
Disinfettabile, non sterilizzabile

Per la creazione di archi piani in filo rettangolare

∅ 0,41 mm / 16 ⍁ 0,41 mm / 16
∅ 0,43 mm / 17 ⍁ 0,43 mm / 17
∅ 0,46 mm / 18 ⍁ 0,46 mm / 18
∅ 0,51 mm / 20 ⍁ 0,51 mm / 20
∅ 0,56 mm / 22 ⍁ 0,56 mm / 22

Di colore blu

004-186-00 1 pezzo **Formatore d'archi con torque / 16**
Disinfettabile, non sterilizzabile

Per la creazione di archi piani o con torque in filo rettangolare.

⍁ 0,41 x 0,41 mm / 16 x 16
in 0°, 7°, 10°, 13° e 16° Torque

Di colore rosso

004-187-00 1 pezzo **Formatore d'archi con torque / 16 x 16**
Sterilizzabile

Per la creazione di archi piani o con torque in filo rettangolare.

⍁ 0,41 x 0,41 mm / 16 x 16
in 0°, 10°, 16° e 23° Torque
Specialemente per la tecnica Ricketts®

Di colore verde

004-182-00 1 pezzo **Formatore d'archi con torque / 18**
Disinfettabile, non sterilizzabile

Per la creazione di archi piani o con torque in filo rettangolare.

⍁ 0,46 x 0,64 mm / 18 x 25
in 0°, 7°, 10°, 13° e 16° Torque

Di colore oro

004-184-00 1 pezzo **Formatore d'archi con torque / 22**
Disinfettabile, non sterilizzabile

Per la creazione di archi piani o con torque in filo rettangolare.

⍁ 0,56 x 0,70 mm / 22 x 28
in 0°, 7°, 10°, 13° e 16° Torque

Di colore argento

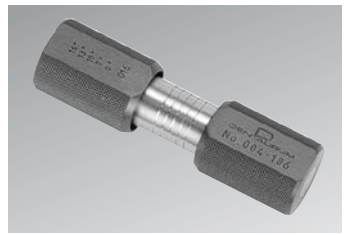
004-190-00 1 pezzo **LinguForm formatore d'archi, senza torque**
Disinfettabile, non sterilizzabile

Per la realizzazione di archi piani a sezione tonda o quadrata in tecnica linguale.

∅ 0,35 mm / 14 ⍁ 0,35 mm / 14
∅ 0,41 mm / 16 ⍁ 0,41 mm / 16
∅ 0,46 mm / 18 ⍁ 0,46 mm / 18
∅ 0,48 mm / 19 ⍁ 0,48 mm / 19
∅ 0,51 mm / 20 ⍁ 0,51 mm / 20

Di colore argento

Bogenformer
Arch turrets
Tourets
Formadores de arcos
Formatori d'archi



Gebrauchsanweisung
Instructions for use
Mode d'emploi
Modo de empleo
Modalità d'uso

DENTAURUM

Für Ihre Fragen zur Verarbeitung unserer Produkte steht Ihnen unsere kieferorthopädische Anwendungsberatung gerne zur Verfügung.

Hotline Tel.-Nr. Festsitzende Technik **+49 72 31 / 803 - 550**
Hotline Tel.-Nr. Herausnehmbare Technik **+49 72 31 / 803 - 555**

Telefonische Auftragsannahme **+49 72 31 / 803 - 210**

Mehr Informationen zu Dentaurum Produkten finden Sie im Internet.

www.dentaurum.de

Stand der Information:
Date of information:
Mise à jour :
Fecha de la información:
Data dell'informazione:

09/07

989-567-00 Printed by Dentaurum Germany 09/07/B/R1

DENTAURUM
Turnstraße 31 · 75228 Ispringen · Germany · Telefon +49 72 31 / 803-550
Fax +49 72 31 / 803-295 · www.dentaurum.de · E-Mail: info@dentaurum.de

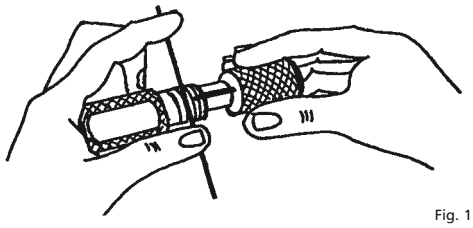


Fig. 1

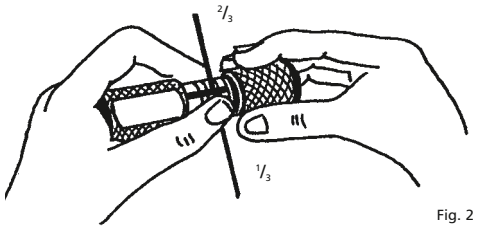


Fig. 2

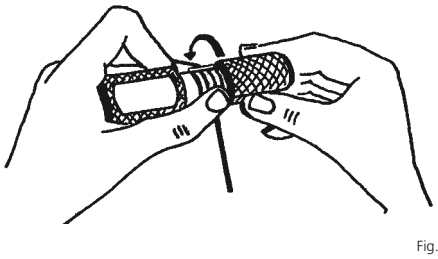


Fig. 3

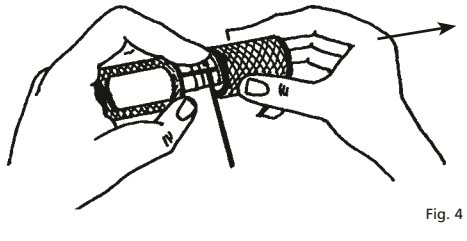


Fig. 4

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus dem Hause Dentaurum entschieden haben.

Damit Sie dieses Produkt sicher und einfach zum größtmöglichen Nutzen für sich und die Patienten einsetzen können, muss diese Gebrauchsanweisung sorgfältig gelesen und beachtet werden.

In einer Gebrauchsanweisung können nicht alle Gegebenheiten einer möglichen Anwendung beschrieben werden. Deshalb steht Ihnen unsere Hotline gerne für Fragen und Anregungen zur Verfügung.

Aufgrund der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte empfehlen wir Ihnen auch bei häufiger Verwendung des gleichen Produktes immer wieder das aufmerksame Durchlesen der jeweils aktuell beiliegenden bzw. im Internet unter www.dentaurum.de hinterlegten Gebrauchsanweisung.

Gebrauchsanweisung

Für eine sachgerechte Anwendung empfehlen wir, die nachfolgenden Hinweise zu beachten:

Fig. 1:
Einlegen des Drahtes in die kleinste passende Rille des Bogenformers.

Fig. 2:
Positionierung des Biegedorns so, dass 1/3 der Drahtlänge dem Behandler zugewandt und 2/3 dem Behandler abgewandt ist.

Fig. 3:
Draht mit dem Daumen der einen Hand fixieren und den Biegedorn mit der anderen Hand vom Körper weg (d. h. zum längeren Drahtende hin) ca. 270° (eine 3/4-Umdrehung) rotieren.

Fig. 4:
Dann den Draht loslassen; Biegedorn zurückziehen und Mitte der Frontzahn-Kurvatur mit dem Markierungsstift, REF 043-700-00, markieren.

Anschließend Bogenbiegungen 1. Ordnung im Seitenzahngebiet mit der De la Rosa-Konturenzange, z. B. REF 004-109-00, und/oder der Angle/Tweed Bogenbiegezange, z. B. REF 003-442-00, vervollständigen.

Für Ihre Fragen steht Ihnen die KFO-Hotline für die festsitzende Technik gerne zur Verfügung.

Tel. +49 72 31 / 803 - 550

Änderungen vorbehalten.

Dear Customer

Thank you for having chosen a quality product from Dentaurum.

In order to use this product at its best for you and your patients, it is important to study and follow these directions for use carefully.

The written instructions cannot cover all eventualities during operation. For this reason our Hotline is available to answer any other questions and ideas that may arise.

Due to a constant development we recommend, even when you use the same products frequently, to study the enclosed latest issue of the instructions for use or refer to our website at www.dentaurum.de.

Instructions for use

Adhere to the following instructions to ensure correct use:

Fig. 1:
Insert the wire into the smallest fitting groove of the arch former.

Fig. 2:
The bending rod is positioned so that 1/3 of the wire length is facing towards the operator and 2/3 facing away from the operator.

Fig. 3:
Hold the wire with the thumb of one hand and rotate the bending rod with other hand away from the body (i.e. towards the longer wire end) approx. 270° (a 3/4 turn).

Fig. 4:
Release the wire; pull the bending rod back and mark the centre of the anterior tooth curve with the marking pen, REF 043-700-00.

Then complete the first order posterior arch bends with De la Rosa contouring pliers, REF 004-109-00, and/or Angle/Tweed arch bending pliers, REF 003-442-00.

If you have any questions, contact the orthodontic hotline for the fixed technique.

Tel. +49 72 31 / 803 - 550

Subject to modifications.

Chère Cliente,
Cher Client

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit de la qualité Dentaurum.

Pour une utilisation sûre et pour que vous et vos patients puissiez profiter pleinement des divers champs d'utilisation que couvre ce produit, nous vous conseillons de lire très attentivement son mode d'emploi et d'en respecter toutes les instructions.

Ne pouvant décrire tous les aspects résultant de l'utilisation de ce produit dans un mode d'emploi, les techniciens de notre support technique sont à votre
service pour répondre à vos questions et prendre note de vos suggestions.

En raison du développement constant de nos produits, nous vous recommandons, malgré l'utilisation fréquente du même produit, la relecture attentive du mode d'emploi actualisé joint (cf. également sur internet sous www.dentaurum.de).

Mode d'emploi

Pour permettre une utilisation adéquate nous conseillons de tenir compte des conseils suivants :

Fig. 1:
Insertion du fil dans la plus petite des rainures de la cintreuse capable de recevoir le fil.

Fig. 2:
Positionnement de la tige de cintrage de manière telle que 1/3 de la longueur du fil soit dirigé vers l'utilisateur et les autres 2/3 dans le sens opposé.

Fig. 3:
Fixer le fil avec le pouce d'une main et tourner la tige de cintrage avec l'autre main dans le sens avant (c'est-à-dire vers le bout le plus long du fil) en effectuant une rotation d'environ 270° (une rotation sur 3/4 de tour).

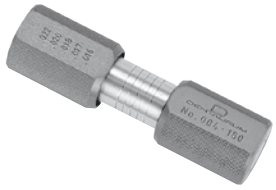
Fig. 4:
Relâcher ensuite le fil; retirer vers le côté la tige de cintrage et marquer le milieu de la courbe du secteur incisif à l'aide du marqueur, REF 043-700-00.

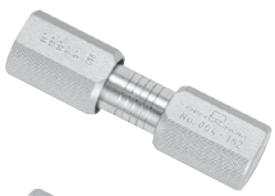
Compléter ensuite par les cintrages du 1er ordre dans le secteur latéral en utilisant la pince De la Rosa, par exemple REF 004-109-00 et/ou la pince à plier d'Angle/Tweed, par exemple REF 003-442-00.

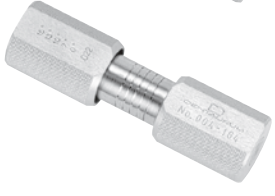
Notre Hotline d'ODF pour la technique fixe est à votre disposition pour répondre à toutes vos questions.

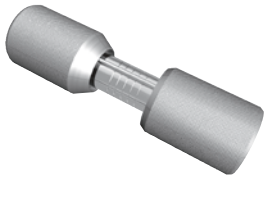
Tél. +49 72 31 / 803 - 550

Sous réserve de modifications.









Lieferprogramm

004-180-00 1 Stück
Bogenformer ohne Torque
Desinfizierbar, nicht sterilisierbar
Zur Formung von planen Bogen aus Rund- oder Vierkantdrähten.
∅ 0,41 mm / 16 ◰ 0,41 mm / 16
∅ 0,43 mm / 17 ◰ 0,43 mm / 17
∅ 0,46 mm / 18 ◰ 0,46 mm / 18
∅ 0,51 mm / 20 ◰ 0,51 mm / 20
∅ 0,56 mm / 22 ◰ 0,56 mm / 22
Blau eingefärbt

004-186-00 1 Stück
Bogenformer mit Torque / 16
Desinfizierbar, nicht sterilisierbar
Zur Formung von planen Bogen oder gewinkelten (Torque) Vierkantbogen.
◰ 0,41 x 0,41 mm / 16 x 16
in 0°, 7°, 10°, 13° und 16° Torque
Rot eingefärbt

004-187-00 1 Stück
Bogenformer mit Torque / 16 x 16
Sterilisierbar
Zur Formung von planen Bogen oder gewinkelten (Torque) Vierkantbogen.
◰ 0,41 x 0,41 mm / 16 x 16
in 0°, 10°, 16° und 23° Torque
Speziell für die Ricketts®-Technik.
Grün eingefärbt

004-182-00 1 Stück
Bogenformer mit Torque / 18
Desinfizierbar, nicht sterilisierbar
Zur Formung von planen Bogen oder gewinkelten (Torque) Vierkantbogen.
◰ 0,46 x 0,64 mm / 18 x 25
in 0°, 7°, 10°, 13° und 16° Torque
Gold eingefärbt

004-184-00 1 Stück
Bogenformer mit Torque / 22
Desinfizierbar, nicht sterilisierbar
Zur Formung von planen Bogen oder gewinkelten (Torque) Vierkantbogen.
◰ 0,56 x 0,70 mm / 22 x 28
in 0°, 7°, 10°, 13° und 16° Torque
Silber eingefärbt

004-190-00 1 Stück
LinguForm Bogenformer ohne Torque
Desinfizierbar, nicht sterilisierbar
Zur Formung von planen Bogen aus Rund- oder Vierkantdrähten in der Lingualtechnik.
∅ 0,35 mm / 14 ◰ 0,35 mm / 14
∅ 0,41 mm / 16 ◰ 0,41 mm / 16
∅ 0,46 mm / 18 ◰ 0,46 mm / 18
∅ 0,48 mm / 19 ◰ 0,48 mm / 19
∅ 0,51 mm / 20 ◰ 0,51 mm / 20
Silber eingefärbt

Availability

004-180-00 1 piece
Arch Turret without Torque
Can be disinfected but not sterilized
For forming flat, plain arches in edgewise wires.
∅ 0.41 mm / 16 ◰ 0.41 mm / 16
∅ 0.43 mm / 17 ◰ 0.43 mm / 17
∅ 0.46 mm / 18 ◰ 0.46 mm / 18
∅ 0.51 mm / 20 ◰ 0.51 mm / 20
∅ 0.56 mm / 22 ◰ 0.56 mm / 22
Blue tinted

004-186-00 1 piece
Arch Turret with Torque / 16
Can be disinfected but not sterilized
For forming flat or angled (torque) rectangular arches.
◰ 0.41 x 0.41 mm / 16 x 16
in 0°, 7°, 10°, 13° and 16° Torque
Red tinted

004-187-00 1 piece
Arch Turret with Torque / 16 x 16
sterilizable
For forming flat or angled (torque) rectangular arches:
◰ 0.41 x 0.41 mm / 16 x 16
in 0°, 10°, 16° and 23° Torque
Specially designed for Ricketts® technique.
Green tinted

004-182-00 1 piece
Arch Turret with Torque / 18
Can be disinfected but not sterilized
For forming flat or angled (torque) rectangular arches.
◰ 0.46 x 0.64 mm / 18 x 25
in 0°, 7°, 10°, 13° and 16° Torque
Gold tinted

004-184-00 1 piece
Arch Turret with Torque / 22
Can be disinfected but not sterilized
For forming flat or angled (torque) rectangular arches.
◰ 0.56 x 0.70 mm / 22 x 28
in 0°, 7°, 10°, 13° and 16° Torque
Silver tinted

004-190-00 1 piece
LinguForm Arch Turret without Torque
Can be disinfected but not sterilized
For forming flat, plain arches in round or square wires for the lingual technique.
∅ 0.35 mm / 14 ◰ 0.35 mm / 14
∅ 0.41 mm / 16 ◰ 0.41 mm / 16
∅ 0.46 mm / 18 ◰ 0.46 mm / 18
∅ 0.48 mm / 19 ◰ 0.48 mm / 19
∅ 0.51 mm / 20 ◰ 0.51 mm / 20
Silver tinted

Gamme disponible

004-180-00 1 pièce
Touret sans torque
Peut être désinfecté, non stérilisable
Pour former des arcs sans introduire du torque à partir de fils carrés ou rectangulaires.
∅ 0,41 mm / 16 ◰ 0,41 mm / 16
∅ 0,43 mm / 17 ◰ 0,43 mm / 17
∅ 0,46 mm / 18 ◰ 0,46 mm / 18
∅ 0,51 mm / 20 ◰ 0,51 mm / 20
∅ 0,56 mm / 22 ◰ 0,56 mm / 22
Bleu

004-186-00 1 pièce
Touret avec torque / 16
Peut être désinfecté, non stérilisable
Pour former des arcs avec du torque à partir de fils carrés ou rectangulaires.
◰ 0,41 x 0,41 mm / 16 x 16
à 0°, 7°, 10°, 13° et 16° Torque
Rouge

004-187-00 1 pièce
Touret avec torque / 16 x 16
Stérilisable
Pour former des arcs avec du torque à partir de fils carrés ou rectangulaires.
◰ 0,41 x 0,41 mm / 16 x 16
à 0°, 10°, 16° et 23° Torque
Spécialement pour la technique Ricketts®
Vert

004-182-00 1 pièce
Touret avec torque / 18
Peut être désinfecté, non stérilisable
Pour former des arcs avec du torque à partir de fils carrés ou rectangulaires.
◰ 0,46 x 0,64 mm / 18 x 25
à 0°, 7°, 10°, 13° et 16° Torque
Doré

004-184-00 1 pièce
Touret avec torque / 22
Peut être désinfecté, non stérilisable
Pour former des arcs avec du torque à partir de fils carrés ou rectangulaires.
◰ 0,56 x 0,70 mm / 22 x 28
à 0°, 7°, 10°, 13° et 16° Torque
Argenté

004-190-00 1 pièce
Touret LinguForm sans torque
Peut être désinfecté, non stérilisable
Pour former des arcs plans à partir de fils ronds ou rectangulaires en technique linguale.
∅ 0,35 mm / 14 ◰ 0,35 mm / 14
∅ 0,41 mm / 16 ◰ 0,41 mm / 16
∅ 0,46 mm / 18 ◰ 0,46 mm / 18
∅ 0,48 mm / 19 ◰ 0,48 mm / 19
∅ 0,51 mm / 20 ◰ 0,51 mm / 20
Argenté